

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 61 (1988)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Feldtelegraf-Offiziere und -Unteroffiziere

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Technische Kommission

## Regionale fachtechnische Ausbildung 1988

### Thema

- EKF/ESM für Fernmeldepersonal
- Rechte und Pflichten von Verbindungsbenützern und Fernmeldepersonal
- Betriebsbereitschaftszeit (BBZ)
- Funkbereitschaftsgrade (FkBG)
- Anordnen von BBZ und FkBG für Einsätze
- Konsequenzen für das Fernmeldepersonal
- Schutz gegen elektronische Täuschungen im Sprechfunk
- Verhalten im Störklima (SE-412/227)

### Datum

Die Ausbildung dauert ungefähr zwei Stunden und wird regional für einige Sektionen zusammengezogen an einem Abend durchgeführt.

### Teilnehmer

Möglichst alle EVU-Mitglieder. Für Tech Leiter und Übungsinspektoren ist der Besuch dieser Ausbildung obligatorisch.

### Organisation

Sektionsgruppen, wobei die mit einem \* bezeichnete Sektion für die Absprache mit den übrigen Sektionen und die Anmeldung verantwortlich ist.

1. Aarau / Baden\* / beider Basel / Lenzburg / Olten
2. Bern\* / Biel-Seeland / Langenthal / Solothurn / Thun
3. La Chaux-de-Fonds / Neuchâtel\*
4. Genève\* / Valais-Chablais / Vaudoise
5. Ticino\*
6. Glarus / Luzern / Thalwil / Uri / Altdorf / Zug\*
7. Schaffhausen / Zürcher Oberland / Zürich\* / Zürichsee rt Ufer
8. Mittelrheintal / St. Gallen-Appenzell\* / Thurgau / Toggenburg / Uzwil

### Tenü

Zivil

## Cours d'instruction technique régional 1988

### Thème

- CGE/MPE pour transmetteurs
- Droits et devoirs de l'utilisateur de liaisons et du personnel transmetteur
- Heure de mise en service
- Degrés de préparation radio (DP radio)
- Disposition de l'heure de mise en service et DP radio pour l'engagement
- Conséquences pour le transmetteur

- Protection contre la déception électronique en radiotéléphonie
- Comportement en cas de dérangement atmosphérique (SE-412/227)

### Date

L'instruction dure env. 2 heures, sera centralisée par région pour plusieurs sections et se déroulera un soir de la semaine.

### Participants

Si possible tous les membres de l'AFST. Les chefs techn. et les inspecteurs d'exercices ont l'obligation de visiter cette instruction.

### Organisation

Les sections marquées du signe \* sont responsables quant à l'entente du groupe de section et de l'inscription

1. Aarau / Baden\* / beider Basel / Lenzburg / Olten
2. Bern\* / Biel-Seeland / Langenthal / Solothurn / Thun
3. La Chaux-de-Fonds / Neuchâtel\*
4. Genève\* / Valais-Chablais / Vaudoise
5. Ticino\*
6. Glarus / Luzern / Thalwil / Uri / Altdorf / Zug\*
7. Schaffhausen / Zürcher Oberland / Zürich\* / Zürichsee rt Ufer
8. Mittelrheintal / St. Gallen-Appenzell\* / Thurgau / Toggenburg / Uzwil

### Tenue

Civile

## Zentraler fachtechnischer Kurs 1988

### Thema

Draht: F-20/DK, MK-6/2, Ziv Anschluss, T/03/T-02, Vorschriften Ltg Bau.

### Datum

Samstag, 12.3.1988, 10.00–20.00 Uhr, mit Unterbruch für Verpflegung. Es besteht die Möglichkeit der Unterkunft vom Freitag auf den Samstag sowie vom Samstag auf den Sonntag. Insbesondere der Samstagabend könnte dann

für den Erfahrungsaustausch zwischen den Sektionen genutzt werden.

### Teilnehmer

Technische Leiter der Sektionen (max. 2 pro Sektion), Übungsinspektoren und ZV-Mitglieder.

Die Kursteilnehmer werden dermassen dokumentiert, damit sie die entsprechende Ausbildung in den Sektionen durchführen können. Mögliche Kursstandorte für die Sektionen sind die Kasernen Klotten oder Bülach sowie die Ausbildungslokalitäten der Fernmeldekreisdirektionen.

### Tenü

Dienstanzug ohne Waffe.

## Cours technique centralisé 1988

### Thème

Fil: F-20/DK, MK-6/2, liaisons civiles, T-03/T-02, prescriptions construction de lignes.

### Date

Samedi 12.3.1988, 10.00–20.00h, avec interruption pour manger. Possibilité de cantonnement du vendredi au samedi et du samedi au dimanche.

Nous pourrions, en particulier, le samedi soir échanger nos idées et expériences entre les différentes sections.

### Participants

Chefs de cours technique des sections (max. 2 par section), inspecteur de l'exercice et membre du comité central. Les participants au cours seront instruits de façon qu'ils puissent diriger l'instruction dans leur section.

Les possibilités suivantes sont à disposition pour les sections: casernes de Klotten ou Bülach ou les salles de théorie des directions d'arrondissement des télécommunications.

### Tenue

Tenue de service sans arme.

---

## FELDTLEGRAFEN-OFFIZIERE UND -UNTEROFFIZIERE

---

### Mutationen im Ftg u FtF D

#### 1. Kdo-Übernahme per 1.1.1988

Kdt TT Betr Gr 6  
Kdt ai TT Betr Gr 9

Kdt ai TT Betr Kp 27 ad hoc  
Kdt ai TT Betr Kp 29 ad hoc  
Kdt ai TT Betr Kp 32 ad hoc

Major Sauteur Marcel  
Hptm Bögli Heinz

Oblt Imhof Paul (TT Betr Gr 5)  
Oblt Stucki Herbert (TT Betr Gr 19)  
Oblt Fauchère Bernard (TT Betr Gr 5)

## 2. Beförderungen

### 2.1 Offiziere

auf 1.1.1988 zum Major

Hptm Beck Erich  
Hptm Lustenberger Hans  
Hptm Marksteiner Johann

TT Betr Gr 18, Kdt  
Stab FAK 4  
Stab Uem Rgt 2

auf 1.7.1987 zum Hptm

Oblt Gilardi Curzio  
Oblt Jaquet Bernard

Stab Ter Kr 96  
EM gr trm 2

auf 1.1.1988 zum Hptm

Oblt Baumann Wilhelm  
Oblt Baumgartner Hieronymus  
Oblt Buxcel Anatole  
Oblt Fenkart Hans  
Oblt Hospenthal Josef  
Oblt Matsch Walter  
Oblt Niklaus Hans  
Oblt Robyr Jacques  
Oblt Studer Erich  
Oblt Tiefenbach Peter  
Oblt Übersax Kurt  
Oblt Weber Roland  
Oblt Wegmüller Ulrich  
Oblt Wirz Rolf  
Oblt Zaugg Pierre  
Oblt Zraggen Josef

Stab Uem Abt 8  
EM gr trm 21  
EM gr trm 1  
Stab Uem Abt 6  
FF Uem Abt 17  
TT Betr Gr 16  
TT Betr Gr 13  
Gr exploit TT 1  
Stab EKF Abt. 46  
Stab F Div 3  
Stab Gz Br 5  
Stab Ristl Abt 34  
TT Betr Gr 18  
Stab Ter Kr 44  
TT Betr Gr 18  
TT Betr Gr 13

auf 1.1.1988 zum Oblt

Lt von Allmen Armin  
Lt Bellorini Ulrich  
Lt Burkhard Andreas  
Lt Gempeler Alfred  
Lt Henrich Alfred  
Lt Hirschi Fritz  
Lt Leuenberger Gerald  
Lt Ritter Herbert  
Lt Schwarz Rolf  
Lt Sibold Philippe  
Lt Sigrist Bruno  
Lt Stadelmann Anton

TT Betr Gr 8  
Stab Ftg u Ftf D  
TT Betr Gr 7  
Stab Ftg u Ftf D  
Stab FF Uem Abt 17  
Stab Uem Abt 11  
Stab Ftg u Ftf D  
TT Betr Gr 17  
TT Betr Gr 16  
TT Betr Gr 7  
TT Betr Gr 9  
Stab Ftg u Ftf D

### 2.2 Unteroffiziere

Beförderungen im Verlauf des Jahres 1987

zu Adj Uof

Fw Francioli Michel-André  
Fw Henner Rudolf  
Fw Müller Christoph  
Fw Pfister Hermann  
Fw Schaffner Max  
Fw Sigrist Karl  
Fw Vismara Walter

Stabsbtr Flab Rgt 1  
Ristl Kp I/34  
Tg Kp II/24  
Tg Kp II/36  
Ristl Kp I/32  
Stab FIBM Abt 5  
Ristl Kp II/34

zum Fw

Wm Aquilini Giuseppe  
Wm Butty Marcel  
Wm Fleischmann Toni  
Wm Frey Markus  
Wm Gämperle Felix  
Wm Gritti Reto  
Wm Hegnauer Hanspeter  
Wm Moser Markus  
Wm Schmuki Fredy  
Wm Seguin Daniel  
Wm Sommer Ernst  
Wm Stöckli Beat

Tg Kp II/9  
Ristl Kp II/32  
Tg Kp II/11  
Uem Kp I/45  
Stab FF Na Abt. 15  
Tg Kp II/12  
Tg Kp II/22  
Stabsbtr Flab Rgt 8  
Stabsbtr Flab Rgt 4  
Tg Kp II/31  
TT Betr Gr 10  
Stabsbtr Flab Rgt 2

Demnächst werden wir den Präsidenten der Ortsgruppen die Einladungen zur Teilnahme an der

## Generalversammlung

die am 5. und 6. Mai 1988 in Sitten stattfinden wird, zugehen lassen.

Der Anlass beginnt am Nachmittag des 5. Mai 1988, einem Donnerstag, mit dem statutari-schen Teil. Als Versammlungslokal dient uns die Aula des alten Kollegiums in Sitten. Anschliessend begeben wir uns im Postauto zum traditionellen Festessen nach Binnii/Savièse. Diese Sonnenterrasse bietet einen prächtigen Ausblick auf das Rhonetal. Bei klarem Wetter sind, in einer Ausdehnung von hundert Kilome-tern, die Ketten der Walliser und Berner Alpen zu sehen. Daraus hervor ragt sogar die Spitze des Matterhorns. Dieser einzigartige Aussichts-punkt ist für sich allein (fast) eine Reise wert!

Am späten Abend bringen uns Postautos nach Sitten zurück zur wohlverdienten Ruhe in der Kaserne oder, falls gewünscht, im Hotel.

Am Freitag morgen verschieben wir uns mit der Bahn nach der altehrwürdigen Stadt Saint-Mau-rice.

Diese Reise hat ihren besonderen Anlass: Im Herbst des vergangenen Jahres feierten wir den 200. Geburtstag des Generals Dufour. Seither und bis Ende Mai ist im kantonalen Militärmuseum Saint-Maurice eine Ausstellung über Dufours Werke zu sehen. Unser Besuch gilt dieser Ausstellung sowie der alten Dufour-Festung. Fachkundige Leute werden uns zur Verfügung stehen.

Aperitif und Mittagessen in Saint-Maurice bil-den den Schlusspunkt des zweitägigen Walliser Ausflugs.

Wir erwarten Sie zahlreich an der diesjährigen Generalversammlung. *Hptm H. Luyet*

Très prochainement nous allons faire parvenir aux chefs des groupes locaux les invitations à participer à notre

## Assemblée générale les 5 et 6 mai 1988 à Sion

Le jeudi après-midi, les débats statutaires au-ront lieu à l'aula de l'ancien collège de Sion. Après l'assemblée, des cars postaux nous amèneront à Binnii/Savièse pour le banquet tra-ditionnel. Cet emplacement constitue un vérita-ble balcon sur la vallée du Rhône avec une vue magnifique – en cas de beau temps – sur plus de 100 km (!) des alpes valaisannes et ber-noises.

En particulier, on peut admirer la pointe majes-tueuse du Cervin.

A lui seul, ce splendide point de vue vaut (pres-que) le déplacement au Valais!

En fin de soirée, les cars postaux nous ramène-ront à Sion pour un repos bien mérité, soit à la caserne, soit dans les hôtels, selon le choix de chacun. Le vendredi matin, le train nous con-duira jusqu'à la pittoresque ville de Saint-Maurice. Ce but a été choisi pour une raison bien précise.

Durant l'automne de l'année passée, nous avons fêté le 200e anniversaire de la naissance du général Dufour. A cette occasion, une expo-

sition des œuvres de ce grand général est organisée au musée militaire de Saint-Maurice jusqu'en mai prochain. Nous visiterons donc cette exposition ainsi que

les anciennes fortifications construites par Dufour. Ces visites seront conduites par des guides avisés. Un apéritif et le repas de midi pris à Saint-

Maurice mettront un point final à ces deux journées passées dans le Vieux Pays. Nous espérons donc vous retrouver nombreux pour notre assemblée générale 1988. *Cap H. Luyet*

## Kurs- und Schultableau 1988

Formation	gebildet aus	Sprache	Typ	Datum	Einsatz- u. <b>Unterkunftsort</b>	Kdt
TT Betr Kp 21 ad hoc	TT Betr Gr 1-17 (exkl. TT 12)	D/F	EK/Gef	08.12.09.-24.09.88 (-9.9. Abspr. mit Flab RS 246)	Guldental, <b>Mümliswil</b>	Hptm Hagmann E.
TT Betr Kp 22 ad hoc	TT Betr Gr 1-16+12	F/I	EK/Gef	26./30.05.-11.06.88	Guldental, <b>Mümliswil</b>	Hptm Huber R.
TT Betr Kp 23 ad hoc	TT Betr Gr 6-17	D	EK/Gef	11./15.08.-27.08.88	Schmidmatt, <b>Riedholz Cham</b>	Hptm Huber E.
TT Betr Kp 24 ad hoc	TT Betr Gr 6-17	D/I	EK/Bau	10./14.03.-26.03.88	Roggwil-Wynau, <b>Oftringen</b>	Hptm Gautschi A.
TT Betr Kp 25 ad hoc	TT Betr Gr 6-17	D	EK/Bau	15./19.09.-01.10.88	Cernier, <b>Fontainemelon</b>	Hptm Sägesser K.
TT Betr Kp 26 ad hoc	TT Betr Gr 1-17 (exkl. 12)	D/F	EK/Bau	14./18.04.-30.04.88		Hptm Pola A.
TT Betr Kp 27 ad hoc	TT Betr Gr 1-19	D/F/I	WK/Bau	13./17.10.-05.11.88	Zürich-Hottingen-Hirslanden	Oblt Imhof P.
TT Betr Kp 29 ad hoc	TT Betr Gr 18+19	D/F/I	EK	17./21.11.-03.12.88	<b>Fällanden</b> Trp-Lager <b>Grindelwald</b>	Oblt Stucki H.
TT Betr Kp 31 ad hoc	TT Betr Gr 6-17 (exkl. TT 12)	D	EK	10./14.11.-26.11.88	<b>Kloten</b> Kaserne D-Netz FAK 2	Hptm Krömmler N.
TT Betr Kp 32 ad hoc	TT Betr Gr 1-5+12	F/I	EK	07./11.04.-23.04.88	<b>Kloten</b> Kaserne	Plt Fauchère B.
TT Betr Kp 33 ad hoc	TT Betr Gr 6-17	D	EK	02./06.06.-18.06.88	<b>Kloten</b> Kaserne	Hptm Hirsiger T.

Kurs	Teilnehmer	Datum	Standort
AC-Einf K AC-Rep K Ftg OS 88	TT Betr Gr 1-19 und Stab Ftg u Ftf D TT Betr Gr 1-19 und Stab Ftg u Ftf D	06.06.-18.06.88 13.06.-18.06.88 12.09.-22.10.88	<b>Kloten</b> mit KP 33 ad hoc <b>Kloten</b> mit Kp 33 ad hoc <b>Bülach</b>

## AFTT INFORMATIONS REGIONALES

### Billet de Romandie

#### Salut camarades

Un salut tout particulier à nos camarades qui servent durant quatre mois dans «les gris» avec ou sans galon. Merci de votre engagement. Alors que certains de nos lecteurs sont de vieux morsistes, vous formez une nouvelle génération avec des «bidules» tout neufs pour une transmission plus fiable, plus rapide. Bon service!  
Interpellez notre association si vous le désirez.

#### Automobilistes genevois: cela ne colle pas

Ces colonnes ont fait part de l'inquiétude confédérale face à l'absence d'emblème sur les plaques minéralogiques des voitures du bout du lac. Etions-nous à la veille d'une nouvelle escale, que voulait-on restaurer?  
Les écussons ne sont pas imprimés mais collés! Et non pas avec la langue comme des timbres (cela serait trop long avec l'organe qu'ils ont dans le faciès et avec le bagout que nous leur connaissons), non, avec une colle qui ne résiste pas au lavage.  
Ils peuvent aller chez un inspecteur qui leur placera les emblèmes en bonne et due place. Il ne faut donc pas songer à voir un écusson gris avec blitz.

#### Exercices

Des exercices seront dispensés par le CC cette année. Renseignements par vos sections respectives. Il s'agit du fil et de la guerre électronique, du travail et des contacts en perspective.  
*Ph. Vallotton*

### Section «du bout du Lac» (de Genève)

#### Assemblée générale du 4 décembre 1987

Notre section s'est réunie en grand nombre, au local, pour la grande assemblée annuelle. Mais cette année, nous n'avons pas eu de visite des autres sections, même pas celle de M. Vallotton qui pourtant apprécie notre traditionnelle marmite de l'Escalade. Ces braves gens se sont tous excusés.  
Dommage. Notre estimé président Bollier nous a fait la lecture de son rapport très instructif quant aux activités de 1987. Notre ami Zim nous a fait constater un événement rare lors de cette assemblée: ce n'était pas moins de six anciens et le président actuel de notre section qui étaient présents. Le comité tient tout particulièrement à remercier MM Kupfer, Jost, Rou-

let, Laederach, Zimmermann et Longet de leur aimable et fidèle présence. A Genève, on connaît aussi l'attachement aux traditions.  
Pour le reste, il est évident que je ne peux pas dire grand-chose, étant astreint au secret de fonction. Tout ce que je peux vous dévoiler, c'est que si notre section montre un dynamisme débordant pour les nombreuses manifestations aux tiers, par contre les membres se terrent le mercredi soir pour ne pas venir participer au réseau de base. Je peux encore vous dire que nos effectifs sont stables, mais vous ne saurez absolument rien sur nos finances...  
En ce qui concerne nos activités au local, nous subissons une concurrence déloyale de la TV et des autres moyens de transmission comme la CB. En effet, nos jeunes peuvent se défouler sur du matériel moderne ailleurs qu'à l'AFTT. De mon temps... chanson connue. Quoiqu'il semblerait que les choses pourraient changer: on entend des bruits, ou plutôt des murmures, qui font entendre que l'AFTT pourrait être équipée du même matériel de transmission moderne prévu pour la troupe. Alors là, mes petits, faudra songer à faire deux représentations par semaine pour que tout le monde puisse faire mumuse. Mais ce sera vraiment de la musique d'avenir. Et c'est tellement plus rassurant de commencer l'année sur une note optimiste, pas vrai?  
Je profite de ces lignes pour remercier le réd-en-chef romand du gobelet reçu pour mes (modestes) prestations en 1987 dans le PIONIER.